



National  
Qualifications  
2024

---

## 2024 Gaelic (Learners)

Reading

Higher

### Question Paper Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2024

These marking instructions have been prepared by examination teams for use by SQA appointed markers when marking external course assessments.

The information in this document may be reproduced in support of SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is reproduced, SQA must be clearly acknowledged as the source. If it is to be reproduced for any other purpose, written permission must be obtained from [permissions@sqa.org.uk](mailto:permissions@sqa.org.uk).

## General marking principles for Higher Gaelic (Learners) Reading

*Always apply these general principles. Use them in conjunction with the detailed marking instructions, which identify the key features required in candidates' responses.*

- (a) Always use positive marking. This means candidates accumulate marks for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding; marks are not deducted for errors or omissions.
- (b) If a candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed marking instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your team leader.
- (c) Award a mark for each answer. Marks are not transferable between questions and the answers for each question must come from the item.
- (d) Marks are available as follows
  - (i) The first set of questions (worth 18 marks in total) asks candidates to provide answers based on comprehension of information from the text. There are generally 1-3 marks available for each question.
  - (ii) The penultimate question is the overall purpose question, and candidates must identify the overall purpose of the text and draw meaning from their overall understanding of the text. There is a maximum of 2 marks available for reference to the text and detailed comment. Pegged mark descriptors (2/1/0) and associated commentary are available, along with further guidance, in the detailed marking instructions.
  - (iii) The last question is the translation. For this question, candidates must translate the underlined section of the text. The section for translation is divided into five sense units. For each sense unit, award 2, 1 or 0 marks: 2 marks for a full translation, 1 for partial translation, and 0 for an unsuccessful attempt.
- (e) Award marks according to the accuracy and relevance of the candidate's answers. Award marks where the answer is accurate but expressed in their own words.

Marking instructions for each question

Question		Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
				Do not accept:
1.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>making big efforts</li> <li>to (over the years) develop the skills</li> <li>the <b>young</b> workforce/workers</li> </ul>	3	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>local councils/councillors</li> <li>schools</li> <li>colleges</li> <li>employers</li> </ul> <p><b>Any 3 from 4</b></p>	3	plural required
	(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>official figures clearly show</li> <li>the number of young people out of work</li> <li>is decreasing each year</li> </ul>	3	
2.		<ul style="list-style-type: none"> <li>some say it is quite scary</li> <li>some really look forward to it</li> </ul>	2	
3.	(a)	<ul style="list-style-type: none"> <li>about different jobs they can do when they are older</li> </ul>	1	
	(b)	<ul style="list-style-type: none"> <li>helping with researching apprenticeships</li> <li>finding out about university and college courses</li> <li>information about particular work</li> <li>take an interest in the child's opinion</li> <li>to encourage their children to think about jobs they would enjoy</li> </ul> <p><b>Any 1 from 5</b></p>	1	
	(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>(it will help) to get information on jobs that would be suitable for them</li> </ul>	1	

Question			Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
					<b>Do not accept:</b>
4.	(a)		<ul style="list-style-type: none"> <li>gained confidence speaking to new people (as he was quite shy at school)</li> </ul>	1	
	(b)		<ul style="list-style-type: none"> <li>working with different types of people (nice and grumpy people)</li> </ul>	1	
5.			<ul style="list-style-type: none"> <li>it is essential that you are industrious/proactive/willing/keen</li> <li>take every opportunity to make progress (in the world of work)</li> </ul>	2	

Question		Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
6.		<p>Markers should use their own professional judgement, but likely answers include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• as the politicians have worked on developing the young workforce</li> <li>• support from parents</li> <li>• if you make an effort do research and work towards getting the job you want</li> <li>• or any justified alternative</li> <li>• Part-time work is beneficial</li> </ul>	2	<p>Award <b>2 marks</b> where the candidate provides a clear answer, with justification that shows an accurate reading of the text.</p> <p>Award <b>1 mark</b> where the candidate provides an answer which may contain some degree of misreading, but which offers evidence of some justification.</p> <p>Award <b>0 marks</b> where the candidate simply provides information to be found in the text by simply re-stating answers to previous questions</p>

Question		Expected response(s)	Max mark	Additional guidance
7.		<p><b>Translate into English:</b></p> <p><i>Mar eisimpleir ... bho na tagraichean eile.</i> (lines 23-27)</p>	10	<p>The translation into English is allocated 10 marks. The text for translation is divided into a number of sense units. Each sense unit is worth 2 marks. Award marks according to the quality and accuracy of the translation into English.</p> <p>Award a mark for each sense unit, as follows</p> <p><b>2 marks - good</b> The candidate understands and conveys essential information and relevant details, clearly and accurately, with appropriate use of English.</p> <p><b>1 mark - satisfactory</b> The candidate understands and conveys essential information clearly and comprehensibly, although some of the details may be translated in an imprecise or inaccurate manner. They convey the key message in spite of inaccuracies and weaknesses in the use of English.</p> <p><b>0 marks - unsatisfactory</b> The candidate fails to demonstrate sufficient understanding of the essential idea.</p>

Text	Good - 2	Satisfactory - 1	Unsatisfactory - 0
<p><b>Unit 1</b></p> <p><i>Mar eisimpleir, tha eòlas-obrach na bhuannachd airson sealltainn do luchd-fastaidh</i></p>	<p>For example, work experience is an advantage for showing employers</p>		
<p><b>Unit 2</b></p> <p><i>gun obraicheadh tu cruaidh, agus gun ionnsaicheadh tu sgilean deatamach eile.</i></p>	<p>that you would work hard and that you would learn other essential skills.</p>		
<p><b>Unit 3</b></p> <p><i>A thuilleadh air bruidhinn mu dheidhinn teisteanasan sgoile,</i></p>	<p>In addition to talking about school qualifications/certificates,</p>		
<p><b>Unit 4</b></p> <p><i>tha eòlas-obrach a' toirt dhut rudeigin a bharrachd ri ràdh ann an agallamh,</i></p>	<p>work experience gives you something extra/additional to say in an interview,</p>		
<p><b>Unit 5</b></p> <p><i>agus faodaidh seo do chuideachadh a bhith seasamh a-mach bho na tagraichean eile.</i></p>	<p>and this may help you (to) stand out from the other candidates.</p>		

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]